

Số/No: 11/2024/TT-ĐHĐCĐ

Đà Nẵng, ngày 29 tháng 03 năm 2024  
Danang dated on March 29, 2024

**TỜ TRÌNH**

**(V/v: Về việc điều chỉnh lãi suất và hình thức vay vốn của cổ đông)**

**WRITTEN SUBMISSION**

**(Ref: Adjustment of the loan interest rate and forms of loan from the shareholders)**

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/6/2020;  
*Pursuant to the Enterprise Law No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020;*
- Căn cứ Luật quản lý thuế số 38/2019/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 13/06/2019 và các văn bản hướng dẫn thi hành;  
*Pursuant to the Law on Tax Administration No. 38/2019/QH14 approved by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 13, 2019 and related guiding documents for implementation;*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Dược Danapha;  
*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*
- Căn cứ Nghị quyết số 68/2023/NQ-ĐHĐCĐ ngày 22/07/2023 của ĐHĐCĐ bất thường thông qua việc vay vốn của cổ đông hiện hữu.  
*Pursuant to Resolution No. 68/2023/NQ-ĐHĐCĐ dated 22/07/2023 of the Extraordinary General Meeting of Shareholders on approval of applying for a loan from the existing shareholders.*

Hội đồng quản trị Công ty kính trình Đại hội đồng cổ đông Công ty Cổ phần Dược Danapha thông qua việc điều chỉnh lãi suất và hình thức vay vốn của cổ đông phục vụ Dự án "Nhà máy sản xuất Dược phẩm và Trung tâm nghiên cứu phát triển Công nghệ cao" (Sau đây gọi tắt là "Dự án") như sau:

*The Board of Directors respectfully submits to the General Meeting of Shareholders of Danapha Pharmaceuticals JSC to approve the adjustment of loan interest rates and forms of loan for the shareholders to serve the project "Pharmaceutical Factory and Hi-tech RD Center" (Hereinafter referred to as "the project") as follows:*

- I. Nội dung chính về việc vay vốn cổ đông hiện hữu đã được ĐHĐCĐ bất thường thông qua tại nghị quyết số 68/2023/NQ-ĐHĐCĐ ngày 22/07/2023 như sau.



The major contents of applying for a loan from the existing shareholders was approved by the extraordinary General Meeting of Shareholders in resolution No. 68/2023/NQ-DHĐCD dated July 22, 2023 are as follows:

- Hạn mức cho vay: 307.000.000.000 đồng.  
Credit limit: 307,000,000,000 VND
- Lãi suất vay dự kiến: 3,5%/ năm.  
Expected interest rate: 3.5% per year
- Hình thức cho vay: Không cần tài sản đảm bảo, thế chấp (Vay tín chấp)  
Form of loan: without collaterals (Unsecured loan)

## II. Lí do trình điều chỉnh lãi suất và hình thức cho vay

### *Reasons to adjust the loan interest rate and the forms of loan*

#### 1. Về việc điều chỉnh lãi suất cho vay/*Reasons to adjust the loan interest rate:*

Theo khoản 1 Điều 50 Luật Quản lý thuế 2019 quy định như sau:

***“Ấn định thuế đối với người nộp thuế trong trường hợp vi phạm pháp luật về thuế:***

1. Người nộp thuế bị ấn định thuế khi thuộc một trong các trường hợp vi phạm pháp luật về thuế sau đây:

...

đ) Mua, bán, trao đổi và hạch toán giá trị hàng hóa, dịch vụ không theo giá trị giao dịch thông thường trên thị trường;”

According to Clause 1, Article 50 of the Law on Tax Administration 2019, it is stipulated as follows:

***“Impose a tax for taxpayers in case of tax law violations:***

1. Taxpayers are imposed a tax when they fall into one of the following tax law violations:

...

đ) Buying, selling, exchanging, and accounting for the value of goods and services that are not according to the normal transaction value on the market;”

Đồng thời theo hướng dẫn của Tổng cục thuế tại văn bản số 3782/TCT-CS ngày 25/08/2023 có nêu nội dung như sau:

*At the same time, according to the guidance of the General Department of Taxation in document No. 3782/TCT-CS dated August 25, 2023, the following content is stated:*

***“Trường hợp doanh nghiệp không phải là tổ chức hoạt động theo Luật các tổ chức tín dụng có hoạt động cho vay không thường xuyên nếu cho tổ chức khác vay (bao gồm cả chi nhánh của doanh nghiệp mà chi nhánh này nộp thuế thu nhập doanh nghiệp riêng) không tính lãi hoặc có lãi suất thấp hơn lãi suất thông thường cùng kỳ hạn, quy mô trên thị trường thì thuộc trường hợp ấn định thuế theo quy định của pháp luật quản lý thuế”***

*“In cases where an enterprise is not an organization operating under the Law on Credit Institutions with irregular lending activities, if it lends to another organization (including its branch that pays separate income tax) that does not charge an interest or has an interest rate lower than the normal interest rate of the same term and scale in the market, is subject to be imposed a tax according to the provisions of tax administration law.*

Từ các cơ sở pháp luật nêu trên, thấy rằng: việc cố định lãi suất cho vay 3,5%/năm của Cổ đông phục vụ Dự án có thể dẫn đến rủi ro Công ty hoặc cổ đông bị ấn định thuế.  
*From the legal basis mentioned above, it is seen that: fixing the loan interest rate at 3.5% per year from the shareholders serving the project may lead to the risk of imposing a tax for the company or shareholders.*

## 2. Về việc điều chỉnh hình thức cho vay/*Reasons to adjust the forms of loan.*

Lãi suất cho vay thông thường tại các ngân hàng TMCP trong nước (có vốn nhà nước) như sau:

*Normal lending interest rates at domestic commercial banks (with state-owned capital) are as follows:*

- Đối với hình thức cho vay tín chấp: lãi suất cho vay sẽ giao động từ 9,6% đến 14,4%; mức lãi suất này quá cao và không đảm bảo tính kinh tế của Dự án về lâu dài.

*For unsecured loans: loan interest rates will range from 9.6% to 14.4%; This interest rate is too high and does not ensure the economic viability of the project in the long term.*

- Đối với hình thức cho vay thế chấp: lãi suất cho vay sẽ giao động từ 7,7% đến 8,5%; mức lãi suất tương đối cao.

*For mortgage loans: loan interest rates will range from 7.7% to 8.5%; relatively high interest rates.*

- Ngoài ra, các mức lãi suất nêu trên là lãi suất tham khảo tại năm đầu tiên vay vốn, các năm tiếp theo lãi suất cho vay sẽ bị thả nổi bởi chính sách của các ngân hàng TMCP.

*In addition, the interest rates mentioned above are reference interest rates in the first year of borrowing capital, the following years the interest rates will be floating according to the policies of joint stock commercial banks.*

Từ các đánh giá nêu trên, hình thức vay vốn từ cổ đông cần được điều chỉnh để tương ứng với mức lãi suất cho vay phù hợp với quy định của pháp luật.

*From the above assessments, the forms of loan from the shareholders needs to be adjusted to correspond to the lending interest rate in accordance with the provisions of law.*

## III. Nội dung điều chỉnh lãi suất và hình thức vay vốn của cổ đông phục vụ dự án trình ĐHĐCĐ thông qua.

*The contents proposed to adjust the loan interest rates and forms of loan from the shareholders submitted to the General Meeting of Shareholders for approval.*

Căn cứ các nội dung đã phân tích trên, dựa trên đánh giá lãi suất cho vay tại các tổ chức tín dụng trong nước, HĐQT kính trình ĐHĐCĐ thông qua việc điều chỉnh lãi suất và hình thức vay vốn của cổ đông phục vụ Dự án “Nhà máy sản xuất Dược phẩm và Trung tâm nghiên cứu phát triển Công nghệ cao” như sau:

*Based on the contents analyzed above, and the assessment of lending interest rates at domestic credit institutions, The Board of Directors respectfully submit to the General Meeting of Shareholders for approval of the adjustment of loan interest rates and forms of loan from the shareholders to serve for the project of “pharmaceutical factory and hi-tech RD” as follows:*

- **Hạn mức cho vay/Credit limit:** 307.000.000.000 đồng (Không thay đổi)  
307,000,000,000 VND (No adjustment)
- **Lãi suất vay dự kiến/ Expected interest rate:**  
Từ 3,5%/năm đến mức lãi suất vay ngân hàng với kỳ hạn 05 năm và không cao hơn mức lãi suất vay thấp nhất kỳ hạn 05 năm của một trong bốn ngân hàng TMCP có vốn nhà nước lớn nhất trên thị trường (Vietcombank, BIDV, Vietinbank, Agribank).  
Mức lãi suất cho vay phải phù hợp quy định tại khoản 1, Điều 5, luật quản lý Thuế 2019, nhằm tránh trường hợp bị ấn định Thuế.  
*From 3.5% per year to the bank loan interest rate with a 5-year term and not higher than the lowest loan interest rate for a 5-year term of one of the four largest state-owned commercial banks in the market (Vietcombank, BIDV, Vietinbank, Agribank).*  
*The loan interest rate must comply with the provisions in Clause 1, Article 5, Law on Tax Administration 2019, to avoid imposing a tax.*
- **Hình thức cho vay/Forms of loan**  
Vay tín chấp hoặc vay thế chấp. Tùy thuộc vào lãi suất tại thời điểm cho vay, Ban điều hành sẽ đánh giá, lựa chọn phương án tối ưu, đảm bảo lãi suất vay cạnh tranh.  
*Unsecured loan or mortgage loan. Depending on the interest rate at the time of lending, the Executive Management will evaluate and select the optimal option, ensuring competitive loan interest rates.*
- **Điều khoản trả nợ gốc/Terms of principal debt repayment**  
Linh động thời gian trả nợ gốc trước hạn hoặc thỏa thuận trả nợ gốc trễ hơn so với thời hạn ban đầu của hợp đồng vay.  
Khi có thay đổi về thời hạn trả nợ gốc, phải làm phụ lục hợp đồng vay và báo cáo Hội đồng quản trị.  
*Flexible time to early repay principal debt or agree to repay principal debt later than the original term of the loan contract.*  
*When there is a time change of the principal debt repayment, a contact appendix to the loan contract must be made and reported to the Board of Directors.*

Xét thấy việc điều chỉnh lãi suất cho vay là chính đáng và tuân thủ đúng quy định pháp luật.  
*Considering that the adjustment of loan interest rates is legitimate and complies with the law.*

Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và biểu quyết thông qua.

*Respectfully submit to the General Meeting of Shareholders for review and approval.*

**Nơi nhận/Received:**

- Các cổ đông/Shareholders
- TV HĐQT, TV BKS  
All members of BOD,  
Supervisory Board
- Lưu VT/ Saved as

T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
TUQ. CHỦ TỊCH  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS  
PER PROCURATION CHAIRMAN

**CỔ PHẦN  
ĐƯỢC  
DANAPHA**

THÀNH PHỐ ĐÀ NẴNG

**TS. Lê Thăng Bình**